

*Recenzovali:*

Mag. Johannes Rotecker

Mgr. Jan Eckstein

Všechna práva vyhrazena. Žádná část této knihy nesmí být reprodukována žádnou formou, elektronickým, optickým, audio, mechanickým či jiným způsobem, včetně systémů na ukládání a vyhledávání informací, bez písemného souhlasu vydavatele.

## **Deutsch im Tourismus**

Němčina pro pracovníky cestovního ruchu

Věra Höppnerová

Vydalo nakladatelství Ekopress, s. r. o.

K Oboře 578, Osnice, Jesenice

3. vydání – 2024

Obálka a sazba Karel Novák

Vytiskly Tiskárny Havlíčkův Brod, a. s.

**[www.ekopress.cz](http://www.ekopress.cz)**

.....  
© Prof. PhDr. Věra Höppnerová, DrSc., 2008, 2014, 2024

© Ekopress, s. r. o., 2008, 2014, 2024  
.....

ISBN 978-80-87865-95-8

# Úvodem

Učebnice „**Deutsch im Tourismus**“ je určena žákům středních nebo vyšších odborných škol cestovního ruchu a pracovníkům v oblasti cestovního ruchu, kteří se chtějí buď v odborně zaměřených jazykových kurzech či v samostudiu jazykově zdokonalit. Předpokládá základní jazykové znalosti na úrovni B1 Společného evropského referenčního rámce pro jazyky.

Její obsahem je odborná komunikace v základních oblastech cestovního ruchu – v hotelnictví, ve veřejném stravování, cestovních kancelářích a v lázeňství. Odráží řadu reálných situací, do kterých se dostává recepční, hotelový manažer, číšník, průvodce či pracovník lázeňství. Tématicky je proto učebnice velmi pestrá: Uživatel se seznámí s jazykovými prostředky, potřebnými při vyřizování nejrůznějších přání, dotazů či stížností hotelového hosta včetně dotazů na město, okolí, služby či počasí. Osvojí si řečové dovednosti při obsluze hosta v restauraci počínaje nabídkou jídel a nápojů, převzetím objednávky či telefonické rezervace a placením konče. Naučí se přivítat cestovní skupinu, provádět městem a zodpovědět časté otázky kladené cestovnímu průvodci popř. průvodci městem. Je uveden do komunikace v oblasti wellness a lázeňství.

I když je největší pozornost věnována **každodenní pracovní komunikaci**, nejsou zanedbána ani další poslání jazykové výuky. Studující si **rozšíří i své odborné znalosti** – např. o členění hotelů, parahotelnictví, kongresové turistiky, hodnocení hotelů, proměně našich stravovacích návyků, typologii lázeňských hostů, významných osobnostech v oblasti cestovního ruchu, jako byli Karl Baedeker nebo Cäsar Ritz aj. Pozornost je věnována i německy mluvícím zemím a jejich cestovnímu ruchu i jazykovým zvláštnostem rakouské němčiny. Přitom je soustavně srovnáváno s českou realitou, popř. jsou studující k takovému srovnání vybízeni.

Rozvíjena je i dovednost **písemné profesní komunikace**, zejména hotelové korespondence. Uživatel se v souvislosti s tématem dané lekce seznámí se základními typy vzorových dopisů hotelové korespondence (poptávka, žádost o rezervaci, nabídka, potvrzení stavu rezervace, stížnost, reklamáce atd.).

V každé lekci je rovněž nacvičován **poslech s porozuměním**. Jeden až dva dialogické texty každé lekce jsou nahrány rodilými mluvčími. Nahrávky těchto textů lze stáhnout z webových stránek nakladatelství Ekopress.

Závěr lekce obvykle tvoří čtecí text, přinášející zajímavé ukázky z tisku či jiné písemnosti, sloužící nácviku **čtení s porozuměním**. Podstatnou součástí učebnice jsou cvičení ke všem výše zmíněným druhům komunikace.

Značná část cvičení prověřuje **porozumění textů**. U mnohých pokynů ke cvičením je uvedeno „Arbeiten Sie zu zweit.“. Tato cvičení doporučujeme provádět ve dvojicích, takže jsou aktivní všichni žáci současně, lichý žák může pracovat s vyučujícím. Poté je vhodné provést cvičení znovu v plénu, aby se slovní zásoba upevnila a zautomatizovala.

Vzhledem k poslání učebnice – zprostředkovat žákům odbornou slovní zásobu – jsou výrazně zastoupena **cvičení lexikální**, prověřující osvojení nové slovní zásoby. Nechybí ani překlad slovních spojení či kratších vět. Přestože je správné znění překladu uvedeno v klíči, doporučuje se jejich písemné vypracování zadávat a kontrolovat. U cvičení vyžadujících doplnění vhodného slova nemusí vyučující trvat na doplnění stejného slova, jaké je uvedeno ve výchozím textu a v klíči. Naopak může žáka povzbudit při hledání dalších vhodných ekvivalentů.

U cvičení na spojování vhodných lexikálních jednotek (Bescheid wissen, zur Verfügung stehen) lze dosáhnout lepšího automatizování, provedeme-li cvičení při současném zakrytí druhé složky spojení.

Nácviku slovní zásoby slouží i **cvičení slovtvorná**. Na základě známých složek mají žáci vytvářet nová slova, hledat společné složky či odhadovat význam složených slov.

V rámci **nácviku písemné komunikace** se žáci naučí především vyřizovat hotelovou korespondenci: Uvádí se zde však i řada námětů k písemnému zpracování, jako je pobyt u moře, pobyt v kempu, v hotelu, zkušenosti se zákazníky, psaní reklamních letáků apod.

I když procvičování mluvnice nepatří k prioritám učebnice, objeví se téměř v každé lekci cvičení na upevnění často se vyskytujících mluvnických jevů (silná slovesa v perfektu, způsobová slovesa, stupňování, slovosled v hlavní a vedlejší větě, sein nebo haben + infinitiv s zu, vztažné věty aj.). I když nám jde především o zvládnutí komunikace, nemůže nám být ve výuce lhostejná její kvalita.

**Konverzační cvičení** vedou k samostatnému formulování myšlenek. Jedná se např. o vedení dialogu dle návodu, hraní rolí (i zde doporučujeme provádění nejprve ve dvojicích a pak v plénu), formulování stanoviska k určitému tvrzení, vysvětlování významu slov, komentování obrázků či konverzace na daná témata. Vzhledem k důležitosti telefonování v profesním životě je celá lekce 11 věnována telefonnímu tréninku.

Praxe ukazuje, že je důležité umět zahraničního hosta informovat o naší realitě, např. specialitách naší kuchyně, našich stravovacích návycích či pamětihodnostech naší republiky. Na tento cíl je zaměřena řada konverzačních cvičení.

Pravidelnou součástí každé lekce jsou „hravá“ cvičení, která mají nejen poučit, ale i pobavit. Mají podobu kvízů, vybírání výstižných nadpisů, křížovek a vtipů. Vtipy však nejsou samoúčelné – rozšiřují současně slovní zásobu studujících. Nová slovní zásoba je uváděna ihned za texty, což značně usnadní práci s vyhledáváním nových slovíček. Ten, kdo si přeje sebekontrolu, jistě uvítá klíč ke cvičením s jednoznačnou reakcí na konci učebnice.

Po zvládnutí učebnice dosáhnou studující jazykové úrovně B2 Společného evropského referenčního rámce pro jazyky.

Mnoho úspěchů při práci s „Deutsch im Tourismus“ přeje žákům i vyučujícím

autorka



# Obsah

## Lekce 1 – Hotel

- 14 Hotel Oase
  - 17 Zimmerreservierung
  - 18  An der Rezeption
  - 19 Klassische Hotellerie
- Konjugation der Verben

## Lekce 2 – Stadt

- 22 Unsere Stadt
- 24  Beim Empfangschef
- 27 Ein kleines Städtequiz

## Lekce 3 – Rezeption

- 30  Dialoge an der Rezeption
  - 34 Anfrage
  - 36 Parahotellerie
- Präfixe

## Lekce 4 – Beschwerden über das Hotel

- 38 Nie wieder
  - 40  Die Gäste beschweren sich
  - 42 Reklamation
  - 43 Prospekt. Brief eines Hotelgastes
- Nebensätze mit so ... dass

## Lekce 5 – Reklamationen der Hoteldienste

- 45 Reiseprospekte kritisch lesen
  - 47  Unzufrieden
  - 49 Beantwortung der Reklamation
  - 51 Hotelwitze
- Relativsätze  
Partizip Perfekt

## Lekce 6 – Kongresshotels

- 53 Kongresstourismus
- 55  Gespräch mit einer Hoteldirektorin

56 Ihr Tagungshotel in Lübbenau

58 Herzlich willkommen!

### Lekce 7 – Hotelmitarbeiter

61 Empfangschefin

Präpositionen

64  Gesundheitliche Probleme

Wortfolge im

66 Bitte um Abholung

Haupt- und Nebensatz

66 Stornierung

68 Berufe im Hotel

### Lekce 8 – Dienstleistungen

72 Geldwechsel

72  In der Wechselstube

75 Unsere Dienstleistungen

77 Bankraub

### Lekce 9 – Das Wetter

79 Das Wetter

Wortfolge im Nebensatz

83  Wechselhaft

83 Wie wird das Wetter am Wochenende?

85 Schlechtes Wetter – mehr Hotelgäste

### Lekce 10 – Urlaub im Gebirge

88 Aktive Erholung

Komparativ der

90  Wohin?

Adjektive und Adverbien

90  Abfahrt oder Langlauf?

Präpositionen

92 Angebot

94 Winterurlaub in Finnland

### Lekce 11 – Telefonieren

96 Telefonieren

98  Telefongespräche in der Rezeption

101 Buchstabiertafel

### Lekce 12 – Campingplatz

103 Auf dem Campingplatz

106  Gute Erfahrungen

109 Willkommen auf unserem Campingplatz

110 Campingplatz mit Geräuschkulisie

## Obsah

### Lekce 13 – Hotelbewertung

- 113 Hotelbewertung Infinitiv mit um + zu  
115  Bezahlung Genus der Substantive  
116  Vergessene Sachen  
118 Rechnung  
119 Gästefragebogen  
121 Kalt, teuer und langweilig

### Lekce 14 – Tschechische Küche

- 123 Charakteristik der tschechischen Küche  
127  Mittagessen  
129 Speisekarte

### Lekce 15 – Tschechische Getränke

- 131 In der Heimat des Pilsners Wortfolge im Haupt- und Nebensatz  
133 Zum Wohl!  
133  Im Restaurant  
135 Aus der Weinkarte  
136 13. Heilquelle

### Lekce 16 – Spezialitäten der tschechischen Gastronomie

- 138 Spezialitäten der tschechischen Küche  
141  Spezialität des Hauses  
144 Einladungen ins Restaurant

### Lekce 17 – Kritisch über die tschechische Gastronomie

- 146 Schattenseiten der tschechischen Küche sein und haben + Infinitiv mit zu  
147 Unsere Essgewohnheiten ändern sich Modalverben  
149  Schlechte Erfahrungen  
151 Unzufriedene Gäste

### Lekce 18 – Restaurantbeschreibung

- 153 Das Restaurant „Zum Baron“ Passiv  
155  Kleine Pannen  
156 Das Café Bio

### Lekce 19 – Berufe in der Gastronomie

- 159 Der Koch Modalverben  
161  Der Kellner

164 Aus der Getränkekarte

165 Kellnerwitze

### Lekce 20 – Gastronomiebetriebe

166 Café Adjektive

168  Ein Telefongespräch

169 Bestellung

170 Im Wein liegt die Wahrheit

### Lekce 21 – Deutsche und österreichische Küche

173  Die deutsche Küche Passiv

175 Restaurant „Zum letzten Groschen“, Bamberg – Speisekarte

176 Die österreichische Küche

179 Speisekarte Restaurant Austria, Innsbruck

180 Wiener Schnitzel bleibt Favorit

181 Ein kleines Quiz

### Lekce 22 – Sommerurlaub

182  Wohin im Sommer? Präpositionen

184  Am Messestand Partizip Perfekt

186 Anfrage

187 Reiseveranstalter und Reisevermittler

### Lekce 23 – Winterurlaub

189  Winterurlaub

191 Beantwortung einer Anfrage

193 Eine Woche im Winterparadies Davos

194 Was bringt uns der Tourismus?

### Lekce 24 – Reiseangebot

197 Urlaubsarten Adjektive

200 Vorstellung

201  Beratung im Reisebüro

### Lekce 25 – Neue Trends im Tourismus

204 Trends im Tourismus Infinitivkonstruktionen

207  Urlaubsziele der Tschechen Präpositionen

209  Angebotsbestätigung



## Obsah

- 211 Ein neuer Trend im Gesundheits-  
tourismus – Biohotels

### Lekce 26 – Berufe im Tourismus

- 213  Der Reiseleiter Infinitiv mit zu und ohne zu  
216 Häufige Fragen  
218 Ein Traumjob

### Lekce 27 – Stadtrundgang

- 221 Spaziergang durch Leipzig Superlativformen  
223  Ausflug ins Mittelalter  
226 Aktueller Buchungsstand  
227 Reiseführer in Buchform  
228 Reisewitze

### Lekce 28 – Tschechien

- 229 Reiseland Tschechien Pluralbildung  
231  Weltkulturerbe Passiv  
234 Touristen werden abgezockt

### Lekce 29 – Prag

- 237 Zu welchen Sehenswürdigkeiten Superlativ  
passen folgende Beschreibungen?  
240  Kulturreise nach Prag  
243 Magnet Prag

### Lekce 30 – Deutschland

- 245 Deutschlands Superlative Wortfolge im Haupt- und Nebensatz  
248 Neue Urlaubsgewohnheiten  
der Deutschen  
252  Souvenirs aus Deutschland

### Lekce 31 – Österreich

- 254 Entdecken Sie Österreich!  
257 Ein Wochenende in Wien  
261  Backhendl oder Brathähnchen?

### Lekce 32 – Schweiz

- 264 Schweizer Tourismus Partizip Perfekt  
267  Genf – Zürich – Luzern

269 König der Hoteliers und  
Hotelier der Könige

### Lekce 33 – Wellness

- 271 Wellness – Motor des Tourismus Komparativ der Adjektive und Adverbien
- 273  Interview mit einer Public-  
Relations-Managerin
- 275 Gruppen der Wellnessgäste
- 278 Relaxen Sie hier – mit Schokolade,  
Brombeeren und Bier!

### Lekce 34 – Kurwesen

- 280 Kurwesen mit Tradition Wortfolge im Haupt- und Nebensatz
- 283 Ein verlängertes Wochenende  
in Marienbad
- 285  Die Deutschen lieben Gemütlichkeit
- 287 Im Bier baden

### Lekce 35 – Tschechische Kurorte

- 290 Im bekanntesten Kurort Tschechiens Relativsätze
- 293  Gespräch mit einem Kurgast Präpositionen
- 295 Ein Bäderquiz
- 297  Kurgäste aus Deutschland

### Lekce 36 – Kuriositäten im Tourismus

- 300 Kreuzfahrten Präpositionen
- 302 Eishotels
- 303 Weltraumflüge
- 305  Ein Hotel im Weltall
- 306 Hotels für Abenteuerlustige

**308 Klíč ke cvičením**

**326 Použitá literatura**

## Hotel Oase

### Unsere Lage

Unser Vier-Sterne-Hotel liegt im Erzgebirge in einer Höhe von 1 000 Metern, nicht weit vom Berg Klínovec (Keilberg). Die schöne Landschaft in der Umgebung bietet viele Möglichkeiten sich zu erholen und zwar sowohl im Winter als auch im Sommer. Sie können hier Ausflüge und Wanderungen machen oder Ski laufen. Vor dem Hotel ist ein großer Parkplatz für Autos und Busse.



### Was bieten wir an?

Unser Hotel hat ein Restaurant mit herrlicher Aussicht auf das ganze Panorama des Erzgebirges, in dem Sie sich den ganzen Tag verpflegen können. Hier serviert man von 7.30 Uhr bis 10.00 Uhr das Frühstück in Büfettform. Das Restaurant mit ausgezeichneter Küche und freundlichem Personal lädt Sie herzlich zu einem Besuch ein.

Zu einem Treffen bei einem Glas Kognak, einer Tasse Kaffee oder Tee erwartet Sie unsere Bar. Sie bietet ein breites Sortiment an weiteren Getränken. Die Sommerterrasse ist mit Bauernmöbeln und Grill ausgestattet.

### Wo wohnen Sie?

Unsere komfortablen Zimmer sind mit Radio, TV mit Satellitenempfang, Minibar, Telefon, Bad oder Dusche und WC ausgestattet.

### Unser Angebot an Sport und Fitness

Zur aktiven Erholung dient das moderne Hallenbad mit Wasserfall, Perlbad und Wassermassage. Die Gäste können weiter den Fitnessraum, die Sauna, den Whirlpool und das Solarium besuchen. Der Besuch aller Einrichtungen ist im Preis enthalten. Neben dem Hotel befindet sich ein Sportplatz, auf dem man Tennis, Volleyball oder Fußball spielen kann.

### **Anreise**

Der Anreisetag ist Samstag.

### **Preis**

Der Preis pro Person und Woche beträgt bei Vollpension 490 Euro.

## **1. Bitten Sie Ihren Bekannten, Ihnen das Hotel Oase zu beschreiben. Arbeiten Sie zu zweit.**

Wo liegt das Hotel?

Was kann man in der Umgebung unternehmen?

Wo kann ich hier parken?

Wo kann man sich hier verpflegen?

Wie kocht man dort?

Wie sieht das Frühstück aus?

Von wann bis wann wird es serviert?

Wie sind die Zimmer ausgestattet?

Hat das Hotel ein Hallenbad?

Muss man dafür extra bezahlen?

Welchen Sport kann man hier treiben?

Wie ist der Preis pro Woche?

## **2. Ergänzen Sie ein passendes Verb:**

Das Hotel \_\_\_\_\_ eine schöne Umgebung.

Es \_\_\_\_\_ in einer Höhe von 1000 Metern.

Im Winter kann man hier Ski \_\_\_\_\_ und Ausflüge \_\_\_\_\_.

Vor dem Hotel \_\_\_\_\_ ein großer Parkplatz.

Die Gäste \_\_\_\_\_ im Hotelrestaurant.

Das Frühstück \_\_\_\_\_ man von halb acht bis zehn Uhr.

Die Bar \_\_\_\_\_ ein breites Getränkesortiment an.

Alle Zimmer \_\_\_\_\_ Bad oder Dusche und WC.

Sie \_\_\_\_\_ mit Radio und TV ausgestattet.

Die Gäste können auch das Hallenbad \_\_\_\_\_.

Neben dem Hotel \_\_\_\_\_ ein Sportplatz.

Hier kann man Fußball oder Volleyball \_\_\_\_\_.

Der Preis pro Person und Woche \_\_\_\_\_ 490 Euro.

### 3. Was passt zusammen?

- |              |                               |
|--------------|-------------------------------|
| 1 Parkplatz  | a) mit Bad oder Dusche        |
| 2 Frühstück  | b) mit ausgezeichneter Küche  |
| 3 Zimmer     | c) pro Person und Woche       |
| 4 Preis      | d) mit Satellitenempfang      |
| 5 Restaurant | e) an alkoholischen Getränken |
| 6 Sortiment  | f) für Autos und Busse        |
| 7 TV         | g) auf das ganze Gebirge      |
| 8 Aussicht   | h) in Büfettform              |

|   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
|   |   |   |   |   |   |   |   |

### 4. Beschreiben Sie ein Hotel nach folgenden Punkten:

seine Lage, die Umgebung, Parkmöglichkeit, seine gastronomischen Einrichtungen, die Ausstattung der Zimmer, sein Angebot an Sport und Fitness, der Anreisetag, Preis pro Person und Woche

**anbieten (o, o)** nabízet

**s Angebot, (e)s, e** nabídka čeho (2. p.)

**Angebot an etwas (3. p.)**

**r Anreisetag, (e)s, e** nástupní den

**r Ausflug, (e)s, ü-e** výlet

**Ausflüge machen** chodit na výlety

**ausgestattet** vybavený

**ausgezeichnet** výborný

**e Aussicht, -, en** vyhlídka, výhled

**e Bar, -, s** bar

**e Bauernmöbel, - (mn. č.)** selský nábytek

**sich befinden (a, u)** nacházet se

**r Berg, (e)s, e** hora

**betragen (es beträgt, u, a)** činit, obnášet

**bieten (o, o)** poskytovat

**r Bus, ses, se** autobus

**dienen** sloužit

**e Dusche, -, n** sprcha

**einladen (du lädst ein, u, a)** pozvat, zvat

**e Einrichtung, -, en** zařízení

**sich erholen** zotavit se, zrekreovat se

**e Erholung, -, 0** zotavení, rekreace

**s Erzgebirge** Krušné hory

**r Euro, (s), s [ojro]** euro

**490 Euro** 490 eur

**r Fitnessraum, (e)s, ä-u-e** fitcentrum

**freundlich** přívětivý

**mit freundlichen Grüßen** se srdečnými pozdravy

**s Frühstück in Büfettform**

snídaně bufetovou formou

**r Gast, es, ä-e** host

**s Getränk, (e)s, e** nápoj

**s Hallenbad, (e)s, ä-er** krytá plovárna

**herrlich** nádherný

**herzlich** srdečný

**e Höhe, -, n** výška, výše

**komfortabel** komfortní

**r Kognak, s, s [konjak]** koňak  
**e Küche, -, n** kuchyň  
**e Lage, -, n** poloha  
**e Landschaft, -, en** krajina  
**r Parkplatz, es, ä-e** parkoviště  
**s Perlbad, (e)s, ä-er** perličková lázeň  
**r Preis, es, e** cena  
**im Preis enthalten** obsažený v ceně  
**s Restaurant, s, s [restoranj]** restaurace  
**servieren** podávat, servírovat  
**sowohl... als auch** jak... tak i  
**r Sportplatz, es, ä-e** sportovní hřiště  
**r Stern, (e)s, e** hvězda  
**s Telefon, s, e** telefon  
**s Treffen, s, -** setkání

**s TV mit Satellitenempfang [ti:vi:]**  
 televize se satelitním příjmem, satelitní TV  
**e Umgebung, -, en** okolí  
**sich verpflegen** stravovat se  
**s Vier-Sterne-Hotel, s, s** čtyřhvězdičkový hotel  
**r Volleyball, (e)s, 0 [voli-]** volejbal  
**e Vollpension, -, en [-pã-]** plná penze  
**e Wanderung, -, en** turistická túra, pěší túra  
**r Wasserfall, (e)s, ä-e** vodopád  
**e Wassermassage, -, n [-masa:žə]** vodní masáž  
**r Whirlpool, s, s [və:lpu:l]** vířivá lázeň, vířivka  
**zwar** sice  
**und zwar** a to

## Zimmerreservierung

Hotel Romance  
 I. P. Pavlova 8  
 360 01 Karlovy Vary

Sehr geehrte Damen und Herren,

hiermit bitte ich Sie, uns für die Zeit vom 7. 6. bis 13. 6. 20.. ein Dreibettzimmer für mich, meine Frau und meinen Sohn zu reservieren.  
 Für eine baldige Antwort danke ich Ihnen im Voraus.

Hans Wagner

Hans Wagner  
 Am Kai 6  
 23552 Lübeck

Sehr geehrter Herr Wagner,  
 besten Dank für Ihren Brief vom 11. 2. 20... Wir reservieren Ihnen für die Zeit vom 7. 6. bis 13. 6. 20... ein Zweibettzimmer mit Aufbettung. Für die gewünschte Zeit sind nämlich keine Dreibettzimmer mehr frei. Einen Hotelprospekt legen wir bei.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Mit freundlichen Grüßen

Petr Kubík  
 Hotel Romance  
 Anlage: Hotelprospekt

**e Anlage, -, n** příloha  
**e Aufbettung, -, en** přistýlka  
**baldig** brzký  
**beilegen** přikládat, přiložit  
**s Dreibettzimmer, s, -** třílůžkový pokoj  
**geehrt** vážený

**gewünscht** požadovaný  
**hiermit** tímto  
**nämlich** totiž  
**Voraus**  
**im Voraus** předem

### Formulieren Sie auf Deutsch:

- Rezervujte pro sebe a svého přítele dvoulůžkový pokoj na dobu od 1. 7. do 3. 7. 20... Poděkujte za brzkou odpověď.
- Odpovězte panu Mayerovi, že dvoulůžkový pokoj rezervujete a přikládáte hotelový prospekt. Těšíte se na jeho návštěvu.
- Odpovězte paní Wagnerové, že v požadované době už nejsou bohužel žádné dvoulůžkové pokoje volné.
- Odpovězte panu Franke, že v této době máte pouze jednolůžkový pokoj s přistýlkou, který mu rezervujete.



## An der Rezeption

- Guten Tag, Sie wünschen?
- Wir möchten ein Zweibettzimmer mit Bad und WC. Haben Sie noch etwas frei?
- Für wie viel Nächte?
- Für zwei bis drei Nächte.
- Einen Augenblick, ich sehe nach. Hm... Zimmer 206 ist noch frei. Füllen Sie bitte gleich das Anmeldeformular aus.
- Selbstverständlich.
- Ihren Pass bekommen Sie morgen zurück. So – und hier ist Ihr Zimmerschlüssel. Der Fahrstuhl ist dort rechts. Ich wünsche Ihnen einen angenehmen Aufenthalt bei uns.

|                                 |                                 |
|---------------------------------|---------------------------------|
| <b>Anmeldung</b>                |                                 |
| Name:                           | Vorname:                        |
| Straße:                         | Geburtsdatum:                   |
| Land:                           |                                 |
| Nationalität:                   |                                 |
| <hr/>                           |                                 |
| Mitreisender Ehegatte:<br>Name: | Anzahl der mitreisenden Kinder: |
| Vorname:                        |                                 |
| Geburtsdatum:                   | Unterschrift:                   |

**angenehm** příjemný  
**s Anmeldeformular, s, e** přihlašovací formulář  
**e Anmeldung, -, en** přihláška  
**e Anzahl, -, 0** počet  
**r Aufenthalt, (e)s, e** pobyt  
**r Augenblick, (e)s, e** okamžik  
**ausfüllen** vyplnit  
**r Ehegatte, n, n** manžel  
**r Fahrstuhl, (e)s, ü-e** výtah  
**s Geburtsdatum, s, -daten** datum narození

**mitreisend** spolucestující  
**nachsehen (du siehst nach, a, e)** podívat se (jak se věci mají)  
**e Nacht, -, ä-e** noc  
**r Name, ns, n** jméno, příjmení  
**e Nationalität, -, en** národnost  
**selbstverständlich** samozřejmě  
**e Unterschrift, -, en** podpis  
**r Vorname, ns, n** křestní jméno  
**r Zimmerschlüssel, s, -** klíč od pokoje

### 1. Spielen Sie den Hotelgast:

Guten Tag. Was wünschen Sie? \_\_\_\_\_

Für wie viel Nächte? \_\_\_\_\_

Einen Moment. Ja, Zimmer 106 ist noch frei. Füllen Sie bitte das Anmeldeformular aus.

Ihren Pass bekommen Sie morgen zurück. Und hier ist Ihr Zimmerschlüssel.

### 2. Spielen Sie den Rezeptionschef:

Haben Sie bitte ein freies Einbettzimmer mit Bad und WC? \_\_\_\_\_

Für zwei Nächte. \_\_\_\_\_

Natürlich. \_\_\_\_\_

### 3. Füllen Sie das Anmeldeformular aus.

## Klassische Hotellerie

Die wichtigste Unterkunftsart im Tourismus ist das **Hotel**. Hier wohnen sowohl Urlauber als auch Geschäftsreisende. Ein Hotel ist durch folgende Merkmale charakterisiert: Es hat

- mindestens 10 Gästezimmer
- die meisten von ihnen mit einem eigenen Bad, Dusche und WC
- ein Restaurant
- einen Empfang.



Zum Empfangsbereich gehört auch eine Lobby. Die Gäste können sich hier aufhalten, andere Gäste treffen oder Besuch empfangen. Der Empfang ist 24 Stunden besetzt, nachts mit einem Nachtportier, so dass man auch nachts noch ein Zimmer bekommen kann. Je nach ihrem Niveau haben die Hotels einen bis fünf Sterne.

Eine besondere Form des Hotels ist das **Motel**, das speziell für Autofahrer bestimmt ist. Die Zimmer liegen gewöhnlich im Erdgeschoss und man kann sein Auto direkt vor der Zimmertür parken. Die europäischen Motels haben fast immer ein Restaurant.

Weniger Service bieten die **Aparthotels**, die aus Apartments oder Zimmern mit Kochgelegenheit bestehen. Die Gäste können hier selbst kochen oder sich im Hotelrestaurant verpflegen.

Das **Hotel garni** bietet seinen Gästen meist nur Frühstück, Getränke und höchstens kleine Speisen an.

Eine besondere Unterkunftsart sind die **Kurhotels**, die es vor allem in Deutschland, Österreich, Tschechien, Ungarn und Italien gibt. Man findet sie in den Kurorten, wo sie ihren Gästen neben medizinischer Behandlung auch spezielle Diäten anbieten.

Neben den Hotels gibt es noch andere Unterkunftsarten, vor allem Pensionen und Gasthöfe.

Die **Pensionen** unterscheiden sich von den Hotels vor allem dadurch, dass sie kleiner sind und weniger Service anbieten: Sie haben keinen Empfang, keinen Nachtportier und nur die Hausgäste können sich hier verpflegen, meistens nur zum Frühstück.

Für den **Gasthof** sind Ausschank und Restaurant am wichtigsten, der Beherbergungsbereich ist nur angeschlossen.

**anbieten (o, o)** nabízet

**angeschlossen** připojený

**s Aparthotel, s, s** aparthotel, apartmán hotel

**s Apartment, s, s** apartmán, apartment, apartmá

**e Art, -, en** druh (něčeho)

**sich aufhalten (du hältst dich auf, ie, a)** zdržovat se

**r Ausschank, (e)s, ä-e** výčep

**r Autofahrer, s, -** automobilista

**r Beherbergungsbereich, (e)s, e** úsek ubytování

**besetzt** obsazený

**bestehen aus etwas**

**(bestand, bestanden)** skládat se z čeho

**bestimmen** určit

**e Diät, -, en** dieta

**direkt** přímo

**eigen** vlastní

**r Empfang, (e)s, ä-e** recepcie

**empfangen (du empfangst, i, a)** přijímat

**r Empfangsbereich, (e)s, e** úsek recepcie

**s Erdgeschoss, es, e** přízemí

**fast** téměř

**folgend** následující, tento

**r Gasthof, (e)s, ö-e** ubytovací hostinec

**gehören** patřit

**r Geschäftsreisende, n, n** obchodní cestující

**gewöhnlich** obvyklý

**s Hotel garni** hotel garni

**e Kochgelegenheit, -, en** možnost (vlastního) vaření

**s Kurhotel, s, s** lázeňský hotel

**r Kurort, (e)s, e** lázně

**medizinische Behandlung, -, en** léčení

**meist** většinou

**die meisten (Zimmer)** většina (pokojů)

**meistens** většinou

**s Merkmal, (e)s, e** znak

**mindestens** nejméně, minimálně

**r Nachtportier, s, e [-portje:]** noční portýr

**nachts** v noci

(s) **Österreich** Rakousko  
**e Pension**, -, en [paɪziɔ:n] penzion  
**r, s Service**, s, 0 [zö:əvis] servis, obsluha  
**e Speise**, -, n jídlo  
**r Tourismus**, -, 0 [tu-] cestovní ruch

(s) **Ungarn** Maďarsko  
**e Unterkunft**, -, ü-e ubytování  
**sich unterscheiden** (ie, ie) lišit se  
**r Urlauber**, s, - rekreant

## 1. Um welche Unterkunftsarten handelt es sich?

- \_\_\_\_\_ ist für Autofahrer bestimmt.
- \_\_\_\_\_ ist kleiner als ein Hotel und bietet weniger Service an.
- \_\_\_\_\_ besteht aus Apartments oder Zimmern mit Kochgelegenheit.
- \_\_\_\_\_ hat ein Restaurant, einen Empfang und mindestens 20 Zimmer mit Bad oder Dusche und WC.
- \_\_\_\_\_ befindet sich in den Kurorten und bietet auch medizinische Behandlung an.
- \_\_\_\_\_ hat einen Ausschank und ein Restaurant, eventuell auch Gästezimmer.
- \_\_\_\_\_ bietet neben Unterkunft nur Frühstück, Getränke und höchstens kleine Speisen an.

## 2. Antworten Sie:

Was ist eine Lobby?

Welche Hotels haben immer eine Kochgelegenheit?

Wie unterscheidet sich eine Pension vom Hotel?

Wie unterscheidet sich ein Kurhotel vom normalen Hotel?

Welche Art von Hotels liegt meistens an der Autobahn?

Was sucht man in einem Gasthof vor allem: Verpflegung oder Unterkunft?

Welche Beherbergungsarten gibt es in Ihrer Stadt?